



VIRONE

DB-3**ORNO-LOGISTIC Sp. z o.o.**

ul. Rolników 437

44-141 Gliwice, POLAND

tel. (+48) 32 43 43 110

(EN) WAYO AC WIRELESS DOORBELL
(PL) DZWONEK BEZPRZEWODOWY WAYO AC
(DE) KABELLOSE KLINGEL WAYO AC
(FR) SONNETTE SANS FIL WAYO AC
(RU) БЕСПРОВОДНОЙ ЗВОНОК WAYO AC

(EN) IMPORTANT!

Before using the device, read this Service Manual and keep it for future use. Any repair or modification carried out by yourselves results in loss of guarantee. The manufacturer is not responsible for any damage that can result from improper device installation or operation.

In view of the fact that the technical data are subject to continuous modifications, the manufacturer reserves a right to make changes to the product characteristics and to introduce different constructional solutions without deterioration of the product parameters or functional quality.

The latest version of the Manual can be downloaded from www.virone.pl. Any translation/interpretation rights and copyright are reserved in relation to this Manual.

1. Do not use the device against its intended use.
2. Do not dip the device in water or another fluids.
3. Do not operate the device when its housing is damaged.
4. Do not repair the device by yourselves.

(PL) WAŻNE!

Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia, należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi oraz zachować ją na przyszłość. Dokonanie samodzielnych napraw i modyfikacji skutkuje utratą gwarancji. Producent nie odpowiada za uszkodzenia mogące wynikać z nieprawidłowego montażu czy eksploatacji urządzenia. Z uwagi na fakt, że dane techniczne podlegają ciągłym modyfikacjom, Producent zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian dotyczących charakterystyki wyrobu oraz wprowadzania innych rozwiązań konstrukcyjnych nie pogarszających parametrów i walorów użytkowych produktu. Orno-Logistic Sp. z o.o. nie ponosi odpowiedzialności za skutki wynikające z nieprzestrzegania zaleceń niniejszej instrukcji. Firma Orno-Logistic Sp. z o.o. zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w instrukcji - aktualna wersja do pobrania ze strony www.virone.pl. Wszelkie prawa do tłumaczenia/interpretowania oraz prawa autorskie niniejszej instrukcji są zastrzeżone.

1. Nie używaj urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.
2. Nie zanurzaj urządzenia w wodzie i innych płynach.
3. Nie obsługuj urządzenia gdy uszkodzona jest obudowa.
4. Nie dokonuj samodzielnych napraw.

(DE) WICHTIG!

Machen Sie sich mit dem Inhalt der Bedienungsanleitung vertraut, bevor sie mit der Nutzung der Anlage beginnen. Die Durchführung eigenmächtiger Reparaturen und Modifikationen hat den Verlust der Garantie zur Folge. Der Hersteller haftet für Beschädigungen nicht, die sich aus der nicht fachgerechten Montage oder Einsatz der Anlage ergeben. Da technische Daten ständigen Modifikationen unterliegen, behält sich der Hersteller das Recht vor, Änderungen bezüglich Erzeugnischarakteristik und anderer Konstruktionsänderungen vorzunehmen, die Parameter und Nutzwerte des Produkts nicht beeinträchtigen. Die neueste Version der Bedienungsanleitung ist verfügbar zum Download unter www.virone.pl. Alle Rechte auf Übersetzung/Auslegung sowie Urheberrechte dieser Bedienungsanleitung sind vorbehalten.

1. Benutzen Sie das Gerät ausschließlich zu den in dieser Anweisung beschriebenen Zwecken
2. Tauchen Sie das Gerät nicht ins Wasser oder in andere Flüssigkeiten.
3. Nutzen Sie die Anlage nicht, wenn ihre Gehäuse beschädigt ist.
4. Eigenmächtige Reparaturen sind verboten.

(FR) IMPORTANT !

Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, lisez cette notice d'utilisation et gardez-la précieusement pour toute utilisation future de l'appareil. Les réparations et les modifications effectuées par un non professionnel entraînent une perte de garantie. Le fabricant décline toute responsabilité des dommages qui pourraient résulter d'une mauvaise installation ou exploitation de l'appareil.

Étant donné que les spécifications techniques peuvent être modifiées, le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications aux caractéristiques techniques du produit et d'introduire d'autres solutions qui n'ont pas d'impact sur les paramètres techniques et la facilité d'utilisation de l'appareil. La dernière version du manuel d'utilisation est disponible en téléchargement libre sur le site internet www.virone.pl. Tous les droits de traduction/d'interprétation et les droits d'auteur de ce manuel sont réservés.

1. Utiliser l'appareil conformément à sa destination.
2. Ne pas plonger l'appareil dans l'eau ou autres liquides.
3. Ne pas utiliser l'appareil si son cadre est abîmé.
4. Ne pas effectuer des réparations.

(RU) ВАЖНЫЙ!

Перед началом использования устройства необходимо изучить настоящую инструкцию по эксплуатации и сохранить ее для будущего использования. Самостоятельный ремонт и модификация приводят к потере гарантии. Производитель не несет ответственности за повреждения, которые могут возникнуть из-за неправильного монтажа или эксплуатации устройства. Ввиду постоянных модификаций технических данных Производитель оставляет за собой право вносить изменения в описание изделия и вносить прочие конструкционные изменения, не влияющие отрицательно на параметры и эксплуатационные качества изделия. Последняя версия инструкции доступна для скачивания на сайте www.virone.pl. Все права на перевод/интерпретацию и авторские права настоящей инструкции защищены.

1. Не используйте изделие не по назначению.
2. Не погружайте изделие в воду и другие жидкости.
3. Не используйте устройство с поврежденным корпусом.
4. Не проводите самостоятельных ремонтов.



Each household is a user of electrical and electronic equipment, and hence a potential producer of hazardous waste for humans and the environment, due to the presence of hazardous substances, mixtures and components in the equipment. On the other hand, used equipment is valuable material from which we can recover raw materials such as copper, tin, glass, iron and others. The weee sign placed on the equipment, packaging or documents attached to it indicates the need for selective collection of waste electrical and electronic equipment. Products so marked, under penalty of fine, cannot be thrown into ordinary garbage along with other waste. The marking means at the same time that the equipment was placed on the market after August 13, 2005. It is the responsibility of the user to hand the used equipment to a designated collection point for proper processing. Used equipment can also be handed over to the seller, if one buys a new product in an amount not greater than the new purchased equipment of the same type. Information on the available collection system of waste electrical equipment can be found in the information desk of the store and in the municipal office or district office. Proper handling of used equipment prevents negative consequences for the environment and human health!

Każde gospodarstwo jest użytkownikiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego, a co za tym idzie potencjalnym wytwórcą niebezpiecznego dla ludzi i środowiska odpadu, z tytułu obecności w sprzęcie niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Z drugiej strony zużyty sprzęt to cenny materiał, z którego możemy odzyskać surowce takie jak miedź, cyna, szkło, żalazo i inne.

Symbol przekreślonego kosza na śmieci umieszczany na sprzęcie, opakowaniu lub dokumentach do niego dołączonych oznacza, że produktowi nie wolno wyrzucać łącznie z innymi odpadami. Oznakowanie oznacza jednocześnie, że sprzęt został wprowadzony do obrotu po dniu 13 sierpnia 2005 r. Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu właściwego jego przetworzenia. Informacje o dostępnym systemie zbierania zużytego sprzętu elektrycznego można znaleźć w punkcie informacyjnym sklepu oraz w urzędzie miasta/gminy. Odpowiednie postępowanie ze zużytym sprzętem zapobiega negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia!

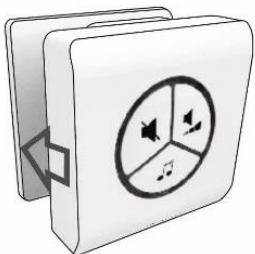
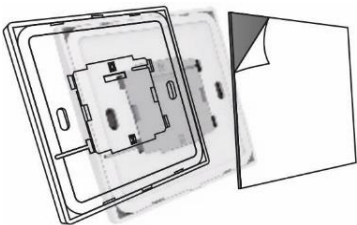
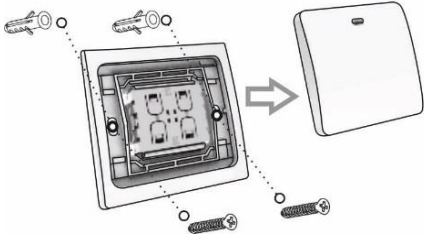
Jeder Haushalt ist ein Anwender von Elektro- und Elektronikgeräten und damit ein potenzieller Erzeuger von Abfällen, die für Mensch und Umwelt aufgrund des Vorhandenseins von gefährlichen Stoffen, Gemischen und Komponenten in den Geräten gefährlich sind. Andererseits sind Altgeräte ein wertvoller Rohstoff, aus dem Rohstoffe wie Kupfer, Zinn, Glas, Eisen und andere zurückgewonnen werden können. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf der Verpackung, dem Gerät oder den dazugehörigen Dokumenten, weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung von Elektro- und Elektronikaltgeräten hin. Auf diese Weise gekennzeichnete Produkte dürfen unter Strafe nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden. Die Kennzeichnung weist gleichzeitig darauf hin, dass die Geräte nach dem 13 August 2005 in Verkehr gebracht wurden. Es liegt in der Verantwortung des Benutzers, die Altgeräte zur ordnungsgemäßen Behandlung an eine dafür vorgesehene Sammelstelle zu bringen. Informationen über das verfügbare System zur Sammlung von Elektroaltgeräten finden Sie in der Informationsstelle des Ladens und im Magistrat/Gemeindeamt. Ein sachgemäßer Umgang mit Altgeräten verhindert negative Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit!

	Chaque ménage est un utilisateur d'équipements électriques et électroniques et donc un producteur potentiel de déchets dangereux pour l'homme et l'environnement du fait de la présence de substances, mélanges et composants dangereux dans les équipements. D'autre part, les déchets d'équipements sont une matière précieuse à partir de laquelle nous pouvons récupérer des matières premières telles que le cuivre, l'étain, le verre, le fer et autres. Le symbole d'une poubelle barrée d'une croix placée sur l'équipement, l'emballage ou les documents qui y sont joints indique la nécessité d'une collecte sélective des déchets d'équipements électriques et électroniques. Les produits ainsi marqués, sous peine d'amende, ne peuvent être éliminés avec les déchets ordinaires avec les autres déchets. Le marquage signifie également que l'équipement a été mis sur le marché après le 13 août 2005. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de remettre les équipements usagés à un point de collecte désigné pour un traitement approprié. L'équipement usagé peut également être retourné au vendeur en cas d'achat d'un nouveau produit en quantité n'excédant pas celle de l'équipement neuf acheté du même type. Les informations sur le système de collecte des déchets d'équipements électriques sont disponibles au point d'information du magasin et au bureau municipal. Une manipulation correcte des équipements de traitement des déchets permet d'éviter les conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine ! Каждое хозяйство является пользователем электрического и электронного оборудования и, следовательно, потенциальным производителем опасных для людей и окружающей среды отходов по причине присутствия в оборудовании опасных веществ, смесей и компонентов. С другой стороны, использованное оборудование является ценным материалом, из которого можно извлечь сырье, такое как медь, олово, стекло, железо и другие. Условное обозначение перечеркнутого мусорного бака, размещенное на оборудовании, упаковке или прикрепленных к нему документах, указывает на необходимость селективного сбора отходов электрического и электронного оборудования. Изделия, обозначенные таким образом, не могут быть выброшены в обычный мусор вместе с другими отходами, в противном случае за это грозит штраф. Маркировка означает, что оборудование появилось на рынке после 13 августа 2005 года. Пользователь обязан передать использованный прибор в указанный пункт сбора для дальнейшей его переработки. Использованное оборудование также может быть передано продавцу, в случае покупки нового изделия в количестве не больше, чем новое приобретаемое оборудование такого же вида. Информацию о доступной системе сбора использованного электрического оборудования можно получить в информационном пункте магазина и в городском либо районном управлении. Правильное обращение с использованным оборудованием предотвращает негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека!
--	--

11/2020

RECEIVER STRUCTURE			
Fig. 1		1. MUTE push-button - press once to enter the mute mode - press it again to leave the mute mode. 2. Adjustment of doorbell volume (3 levels) – high, medium, low. 3. Change of doorbell sound (one of 25 melodies can be selected) - select 4. LED (in the mute mode the LED is flashing when the transmitter has been pressed)	
BUDOWA odbornika	AUFBAU Empfänger	Récepteur CONSTRUCTION	Принимающее переносное устройство СТРОЕНИЕ
1. Przycisk WYCISZENIA - naciśnij jeden raz w celu wejścia w tryb wyciszenia - naciśnij kolejny raz w celu wyjścia z trybu wyciszenia 2. Regulacja głośności dzwonka (3 poziomy) wysoka>średnia>niska 3. Zmiana dźwięku dzwonka (25 melodii do wyboru) - wybierz 4. Dioda LED (w trybie wyciszenia dioda miga, gdy naciśnięty zostanie nadajnik).	1. MUTE-Taste - drücken Sie die Taste ein Mal, um den Lautlos-Modus zu aktivieren - drücken Sie die Taste noch einmal, um den Lautlos-Modus zu deaktivieren 2. Einstellung der Lautstärke der Klingel (3 Stufen) laut>mäßig>leise 3. Änderung des Klingeltons (25 Melodien zur Auswahl) - wählen 4. LED-Diode (im Lautlos-Modus blinkt die Diode, wenn der Sender gedrückt wird).	1. Bouton mode silencieux - Appuyer une fois pour entrer dans le mode silencieux - Appuyer à nouveau pour quitter le mode silencieux 2. Réglage du volume de la sonnerie (3 niveaux) de haut> moyen> bas 3. Changer la tonalité de sonnerie (25 mélodies à sélectionner) - sélectionnez 4. La diode LED (la diode LED clignote en mode silencieux lorsque vous appuyez sur l'émetteur).	1. Кнопка ВЫКЛЮЧЕНИЯ ЗВУКА - нажмите один раз для входа в режим выключения звука - нажмите повторно для выхода из режима выключения звука 2. Регулировка громкости звонка (3 уровня: высокий>средний>низкий) 3. Изменение мелодии звонка (выбор из 25 мелодий) - выберите 4. Дiode LED (в режиме выключенного звука мигает при нажатии кнопки вызова).

EN	Operating and installation instructions
DESCRIPTION AND APPLICATION	
This wireless and battery-free doorbell is designed for the use in houses, flats, offices, hospitals, stores, etc. It does not require any doorbell wiring. The device (its receiver) serves for the purpose of sound and light signalling. It is plugged-in directly to a 230 V AC mains socket. The doorbell transmitter powered by an electromagnetic transducer does not require any battery. The learning system function makes it possible to log additional push-buttons and receivers. For signal transmission and receiving radio frequency of 433, 92 MHz is used. The range of the operation of the doorbell in open area is 80 m. The receiver has 3-level volume adjustment up to 110 dB, 25 polyphonic bell sounds, and a MUTE push-button to silence it.	
INSTALLATION	
The range of the operation between the doorbell and its push-button depends on surrounding conditions. It is recommended to test the device in a selected place before installation to make sure that its range of operation is not limited. The operational range of the doorbell can be limited by walls, ceilings, metal surfaces, appliances of the same frequency, close proximity of electrical motors, transformers, power packs, computers, etc.	

		
Fig. 2 Doorbell installation Place the doorbell (its receiver) in the socket simply by plugging it in. The doorbell will generate a sound signal and all LEDs will be flashing.	Fig. 3 Push-button installation – method 1 Use self-adhesive tape on a clean, flat, and smooth surface.	Fig. 4 Push-button installation – method 2 Remove the frame and the front cover of the push-button. Insert the rawplugs for the installation of the rear push-button side in the selected place. Secure the push-button on the rear side catch.

OPERATION

SELECTION OF DOORBELL SOUND

1. Press the  button on the receiver. Select the desired bell sound from 25 available melodies. The selected sound will be played once to test it.

SOUND SIGNAL VOLUME

1. Press the  button on the receiver. Select the desired volume level (high, medium, low). It is set by default for medium.

MUTE

1. Press the  button on the receiver. The doorbell sound is OFF and the blue LED next to the MUTE button will illuminate continuously.

CODING

Thanks to the use of the learning system it is possible to extend the set by additional transmitters and doorbells.

1. If you want to log an additional push-button press and hold the mute push-button on the doorbell for about 3 seconds. When the illuminating LED starts flickering press a new push-button. At that time the doorbell will ring. After 30 seconds the sync mode will be left and both push-buttons, the original and the new one will interact with the doorbell.
2. If you wish to log an additional doorbell press and hold the mute push-button on the doorbell for about 3 seconds. Leave the system for 30 seconds until it leaves the coding mode. After that, once the push-button is pressed, both doorbells will ring, the original and the new one.

RESET OF THE SYSTEM

If the doorbell signal interferes with other signals of radio frequencies the system can be reset by pressing the mute, volume adjustment, and melody push-buttons simultaneously and holding them pressed down for about 3 seconds. When LEDs start flashing wait about 30 seconds to leave. Then repeat the steps as above to encode the push-buttons with the doorbells.

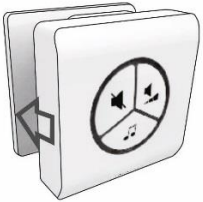
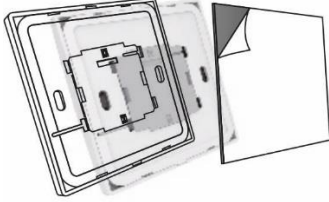
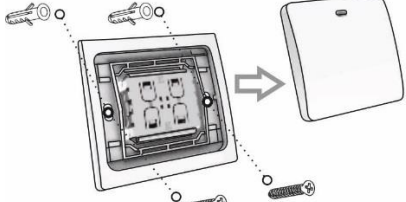
TECHNICAL DATA

Doorbell power supply:	230V AC
Power consumption of the receiver during operation:	1W
Power consumption of the receiver during stand-by:	0.5W
Power consumption of the transmitter during operation:	10dbm
Power consumption of the transmitter during stand-by:	0
Maximum transmitter power:	10dbm
Frequency:	433.92 MHz
Transmission:	by radio
Operation range in open area:	80 m
Volume level:	110 dB
Push-button protection degree:	IPX7
Doorbell dimensions:	82 x 82 x 70 mm
Push-button dimension:	83 x 83 x 16 mm
Receiver (doorbell) weight:	0.09 kg
Transmitter (push-button) weight:	0.06 kg

Simplified declaration of conformity:

Orno-Logistic Sp. z o.o. declares that this DB-3 product is in conformity with the 2014/53/EU Directive. The full text of the EU Conformity Declaration is available in the internet on the website www.virone.pl

PL	Instrukcja obsługi i montażu
OPIS I ZASTOSOWANIE	
Dzwonek bezprzewodowy i bezbaterijny przeznaczony jest do stosowania w domach, mieszkaniach, biurach, szpitalach, sklepach itp. Nie wymaga instalacji dzwonek. Służy do sygnalizacji dźwiękowej i świetlnej. Dzwonek (odbiornik) włączany jest bezpośrednio do gniazdka sieci ~230V, a nadajnik zasilany jest z przetwornika elektromechanicznego nie wymaga stosowania baterii. Funkcja learning system umożliwia logowanie dodatkowych przycisków i odbiorników. W nadawaniu i odbieraniu sygnału wykorzystywana jest częstotliwość radiowa 433,92MHz. Zasięg dzwonka w terenie otwartym wynosi 80m. Odbiornik posiada 3-stopniową regulację głośności do 110dB, 25 polifonicznych dźwięków dzwonka, przycisk MUTE do wyciszenia.	
MONTAŻ/INSTALACJA	
Zasięg pomiędzy przyciskiem, a dzwonkiem zależy od warunków otoczenia. Przed montażem zalecamy przetestowanie urządzenia w wybranym miejscu w celu sprawdzenia czy jego zasięg nie został zakłócony. Zasięg mogą znacząco obniżyć: ściany, stropy, metalowe powierzchnie, urządzenia o takiej samej częstotliwości, bliskość silników elektrycznych, transformatorów, zasilaczy, komputerów itp.	

 rys. 2 Montaż dzwonka	 rys. 3 Montaż przycisku – metoda 1	 rys. 4 Montaż przycisku – metoda 2
Umieść dzwonek (odbiornik) w gniazdku. Dzwonek wyda sygnał dźwiękowy i będą migać wszystkie diody.	Użyj taśmy samoprzylepnej na oczyszczonej płaskiej i gładkiej powierzchni.	Zdejmij ramkę oraz przednią pokrywę klawisza przycisku. W wybranym miejscu zamontuj kołki rozporowe przeznaczone do zamontowania tylnej ściany przycisku. Zamocuj przycisk na zatrzasku tylnej ściany.

OBŚŁUGA

WYBÓR DŹWIĘKU DZWONKA

- Naciśnij na odborniku przycisk . Wybierz odpowiednią dźwięk dzwonka z 25 dostępnych. Wybrany sygnał zostanie raz odegrany w celu przetestowania.

GŁOŚNOŚĆ SYGNAŁU DŹWIĘKOWEGO

- Naciśnij na odborniku przycisk . Wybierz odpowiedni poziom głośności (wysoki, średni lub niski). Domyślnie ustawiony jest średni poziom głośności.

WYCISZENIE

- Naciśnij na odborniku przycisk . Dźwięk dzwonka zostanie wyłączony i stale będzie świecić niebieska dioda znajdująca się przy przycisku wyciszenia.
- Ponowne naciśnięcie na odborniku przycisku  włączy sygnalizację dźwiękową.

KODOWANIE

Dzięki zastosowaniu systemu learning istnieje możliwość rozbudowy zestawu o dodatkowe nadajniki oraz dzwonki.

- Jeśli chcesz załogować dodatkowy przycisk naciśnij i przytrzymaj przycisk wyciszenia na dzwonku przez około 3 sekundy. Kiedy dioda świecąca zacznie migać, naciśnij nowy przycisk. W tym czasie dzwonek zadzwoni. Po 30 sekundach nastąpi wyjście z trybu parowania i oba przyciski, pierwotny i nowy, będą współpracować z dzwonkiem drzwiowym.
- Jeśli chcesz załogować dodatkowy dzwonek drzwiowy naciśnij i przytrzymaj na nim przycisk wyciszenia przez około 3 sekundy. Pozostaw system na 30 sekund w celu wyjścia z trybu kodowania. Po tym czasie, po naciśnięciu przycisku zadzwonią oba dzwonki, pierwotny i nowy.

RESET SYSTEMU

Jeżeli sygnał dzwonka koliduje z innymi sygnałami o częstotliwościach radiowych, można zresetować system naciskając jednocześnie przyciski wyciszania, głośności i melodii przez około 3 sekundy. Gdy diody LED zaczną migać odczekaj jeszcze około 30 sekund w celu wyjścia. Następnie powtórz powyższe kroki w celu zakodowania przycisków z dzwonekami drzwiowymi.

DANE TECHNICZNE

zasilanie dzwonka:	230V~
pobór mocy przez odbiornik podczas pracy:	1W
pobór mocy przez odbiornik w stanie czuwania:	0.5W
pobór mocy nadajnika w podczas pracy:	10dbm
pobór mocy nadajnika w stanie czuwania:	0
maksymalna moc nadajnika (przycisku):	10dbm
częstotliwość:	433,92 MHz
transmisja:	radiowa
zasięg w terenie otwartym:	80 m
poziom głośności:	110 dB
stopień ochrony przycisku:	IPX7
wymiary dzwonka:	82 x 82 x 70 mm
wymiary przycisku:	83 x 83 x 16 mm
waga odbornika (dzwonka):	0,09 kg
waga nadajnika (przycisku):	0,06 kg

Uproszczona deklaracja zgodności:

Orno-Logistic Sp. z o.o. oświadcza, że typ urządzenia radiowego: DB-3 Dzwonek bezprzewodowy jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełen tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adres internetowym www.virone.pl

DE

Gebrauchs- und Montageanleitung

BESCHREIBUNG UND ANWENDUNGSBEREICH

Batterielose Funkklingel für die Anwendung in den Häusern, Wohnungen, Büros, Krankenhäusern, Geschäften usw. Keine Klingelinstallation erforderlich. Die Klingel gibt Ton- und Leuchtsignale. Die Klingel (Empfänger) wird direkt an die Steckdose ~230V angeschlossen, der Sender dagegen wird durch den elektromechanischen Wandler versorgt und braucht keine Batterien. Die Funktion *Learning System* ermöglicht das Einloggen zusätzlicher Tasten und Empfänger. Beim Senden und beim Empfang des Signals wird die Funkfrequenz von 433,92 MHz verwendet. Die Reichweite der Klingel im Freiland beträgt 80 m. Der Empfänger verfügt über 3-stufige Einstellung der Lautstärke bis zu 110 dB, 25 polyfone Klingeltöne sowie die MUTE-Taste zur Dämpfung des Tons.

MONTAGE/INSTALLATION

Die Reichweite zwischen dem Klingeltaster und der Klingel hängt von den Bedingungen der Umgebung ab. Vor der Montage empfehlen wir, die Anlage am gewählten Ort zu testen, um zu prüfen, ob die Reichweite nicht gestört ist.

Die Reichweite kann durch folgende Gegenstände deutlich eingeschränkt werden: Wände, Decken, Metalloberflächen, mit derselben Frequenz betriebene Einrichtungen, Nähe der Elektromotoren, Transformatoren, Netzgeräte, Computer usw.

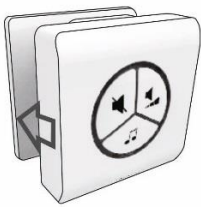


Abb. 2 Montage der Klingel

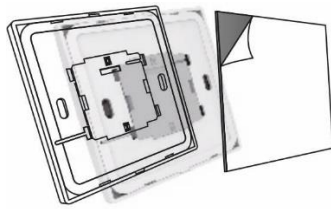


Abb. 3 Montage des Klingeltasters - Methode 1

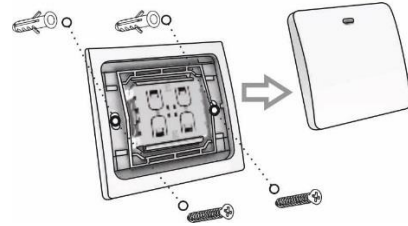


Abb. 4 Montage des Klingeltasters - Methode 2

Platzieren Sie die Klingel (den Empfänger) in der Buchse.

Die Klingel gibt ein Tonsignal und alle Dioden blinken.

Verwenden Sie das Selbstklebeband auf einer sauberen und glatten Oberfläche.

Nehmen Sie den Rahmen und den vorderen Deckel des Klingeltasters ab.

Befestigen Sie die Dübel für die Montage der hinteren Wand des Klingeltasters.

Montieren den Klingeltaster am Schnappverschluss der hinteren Wand.

BEDIENUNG

AUSWAHL DES KLINGELTONS

- Drücken Sie die Taste  auf dem Empfänger. Wählen Sie den entsprechenden Klingelton von den 25 verfügbaren Tönen. Das gewählte Signal wird sofort wiedergegeben, um es zu testen.

LAUTSTÄRKE DES TONSIGNALS

- Drücken Sie die Taste  auf dem Empfänger. Wählen Sie die entsprechende Lautstärke (laut, mäßig oder leise). Voreingestellt wurde die mäßige Lautstärke.

LAUTLOS-MODUS

- Drücken Sie die Taste  auf dem Empfänger. Der Klingelton wird ausgeschaltet und die blaue Diode an der MUTE-Taste leuchtet.
- Wenn Sie die Taste  auf dem Empfänger drücken, wird das Tonsignal eingeschaltet.

KODIEREN

Dank der Verwendung des *Learning System* ist es möglich, den Klingelsatz um zusätzliche Sender und Klingel zu erweitern.

- Wenn Sie eine zusätzliche Taste einloggen möchten, drücken Sie die MUTE-Taste an der Klingel und halten Sie diese ca. 3 Sekunden lang. Wenn die leuchtende Diode blinkt, drücken Sie die neue Taste. Dann läutet die Klingel. Nach 30 Sekunden wird der Paar-Modus ausgeschaltet und beide Tasten, die ursprüngliche und die neue Taste, werden mit der Türklingel zusammenarbeiten.
- Wenn Sie eine zusätzliche Türklingel einloggen möchten, drücken Sie die MUTE-Taste an der Klingel und halten Sie diese ca. 3 Sekunden lang. Geben Sie dem System 30 Sekunden Zeit, um den Code-Modus auszuschalten. Nach dieser Zeit werden die beiden Klingeltöne läuten, der ursprüngliche und der neue Klingelton, nachdem Sie die Taste gedrückt haben.

ZURÜCKSETZEN DES SYSTEMS

Wenn der Klingelton mit anderen Signalen mit Funkfrequenzen kollidiert, kann das System zurückgesetzt werden, indem zugleich die MUTE-Taste, die Lautstärke-Taste und die Klingelton-Taste für ca. 3 Sekunden gedrückt werden. Wenn die LED-Dioden blinken, warten Sie noch ca. 30 Sekunden, damit der Modus ausgeschaltet wird. Dann wiederholen Sie die obigen Schritte, um die Tasten mit Türklingeltönen zu kodieren.

TECHNISCHE DATEN

Stromversorgung der Klingel:	230VAC
Leistungsaufnahme des Empfängers während des Betriebs:	1W
Leistungsaufnahme des Empfängers im Standby-Modus:	0.5W
Leistungsaufnahme des Senders während des Betriebs:	10dbm
Leistungsaufnahme des Senders im Standby-Modus:	0
maximale Leistung des Senders (Taste):	10dbm
Frequenz:	433,92 MHz
Übertragung:	Funkübertragung
Reichweite im Freiland:	80 m
Lautstärke:	110 dB
Schutzklasse des Klingeltasters:	IPX7
Abmessungen der Klingel:	82 x 82 x 70 mm
Abmessungen des Klingeltasters:	83 x 83 x 16 mm
Gewicht des Empfängers (der Klingel):	0,09 kg
Gewicht des Senders (des Klingeltasters):	0,06 kg

Vereinfachte Konformitätserklärung:

Orno-Logistic Sp. z o.o. erklärt, dass das Produkt DB-3 mit der Richtlinie 2014/53/EU konform ist. Vollständiger Text der EU-Konformitätserklärung ist auf der folgenden Internetseite erhältlich: www.virone.pl

DESCRIPTION ET APPLICATION

La sonnette sans fil et sans pile est destinée à être utilisée dans les maisons, appartements, bureaux, hôpitaux, magasins etc. Elle n'a pas besoin de l'installation électrique. Elle sert comme la signalisation sonore et lumineuse. La sonnette (récepteur) est mis directement à la prise ~ 230V, et l'émetteur est alimenté par le transducteur électromécanique et nécessite pas de piles. La fonctionnalité learning vous permet de ajouter des boutons et des récepteurs supplémentaires. La fréquence radio 433,92 MHz est utilisée lors d'émission et de réception. La portée de sonnette dans la zone ouverte est de 80 m. Le récepteur dispose d'un réglage de volume en 3 niveaux à 110 dB, 25 sonneries polyphoniques, le bouton de mode silencieux coupe le volume.

MONTAGE

La connectivité entre le bouton et la sonnette dépend des conditions ambiantes. Nous vous recommandons de tester le dispositif à l'endroit désiré afin de vérifier si la couverture n'a pas été perturbé avant le montage.

La portée peut être réduite de manière significative par : les murs, les plafonds, les surfaces métalliques, des appareils avec la même fréquence, la proximité des moteurs électriques, des transformateurs, alimentations, ordinateurs, etc.

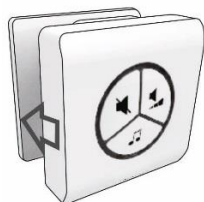


Image 2 Montage de la sonnette

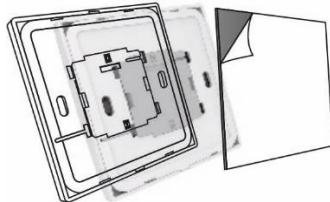


Image 3 Montage du bouton - méthode 1

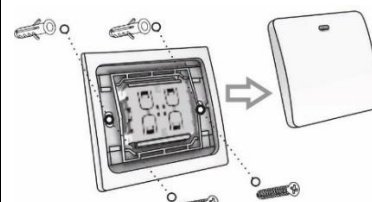


Image 4 Montage du bouton - méthode 2

Placer la sonnette (récepteur) dans la prise. La sonnette émettra un bip et toutes les diodes clignoteront.

Utiliser du ruban adhésif sur la surface plane et lisse nettoyée.

Retirer le cadre et la couverture front du bouton. Monter les chevilles pour le montage du logement arrière du bouton à l'emplacement choisi. Fixer le bouton sur le loquet du logement arrière.

FONCTIONNEMENT

SELECTION DE TONALITE

- Appuyer sur le bouton  du récepteur. Sélectionner la tonalité de sonnerie souhaitée parmi les 25 disponibles. La tonalité sélectionnée est lue pour le test.

VOLUME DE TONALITE

- Appuyer sur le bouton  du récepteur. Sélectionner le niveau de volume souhaité (élevé, moyen ou faible). Le réglage par défaut est de niveau moyen.

MODE SILENCIEUX

- Appuyer sur le bouton  du récepteur. La sonnerie sera désactivée et la diode LED située à côté du bouton de mode silencieux sera constamment allumée en bleu.
- Appuyer sur le bouton  du récepteur pour activer la signalisation sonore.

CODAGE

Grâce à la mise en œuvre du système learning, il est possible d'élargir l'ensemble des émetteurs et des sonnettes supplémentaires.

- Pour ajouter un bouton supplémentaire, appuyer sur et maintenir le bouton de mode silencieux pendant environ 3 secondes. Lorsque la diode LED se met à clignoter, appuyer sur le bouton Nouveau. À ce moment-là que la sonnette sonnera. Au bout de 30 secondes, elle quittera le mode de couplage, et les deux boutons, l'original et le nouveau travailleront avec la sonnette de porte.
- Pour connecter une sonnette supplémentaire, appuyer et maintenir le bouton de mode silencieux pendant environ 3 secondes. Laisser le système pendant 30 secondes pour quitter le codage. Après ce temps, après avoir appuyé sur le bouton les deux sonnettes, l'originale et la nouvelle sonneront.

REARMEMENT DU SYSTÈME

Si le signal de sonnette dérange d'autres signaux de fréquence radio, vous pouvez réinitialiser le système en appuyant simultanément sur le bouton de mode silencieux, de volume et la tonalité pendant environ 3 secondes. Lorsque les diodes commencent à clignoter, veiller à attendre environ 30 secondes pour sortir. Ensuite, répéter les étapes ci-dessus pour encoder des boutons avec des sonnettes de porte.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Alimentation de la sonnette :	230V AC
Consommation électrique du récepteur pendant le fonctionnement :	1W
Consommation électrique du récepteur en mode veille :	0.5W
Consommation électrique de l'émetteur en fonctionnement :	10dbm
Consommation électrique de l'émetteur en mode veille :	0
Puissance maximale de l'émetteur :	10dbm
Fréquence :	433,92 MHz
Transmission :	radio
Portée dans la zone ouverte :	80 m
Volume :	110 dB
Degré de protection du bouton :	IPX7
Dimensions de la sonnette :	82 x 82 x 70 mm
Dimensions du bouton :	83 x 83 x 16 mm
Poids du récepteur (sonnette) :	0,09 kg
Poids du émetteur (bouton) :	0,06 kg

Декларация de conformité simplifiée :

Orno-Logistic Sp. o.o. déclare que le produit DB-3 est conforme à la directive 2014/53 / UE Le texte intégral de la déclaration de conformité EC est disponible à l'adresse Internet suivante : www.virone.pl

RU

Руководство по эксплуатации и установке

ОПИСАНИЕ И ПРИМЕНЕНИЕ

Звонок беспроводной безбатарейный предназначен для применения в домах, квартирах, офисах, больницах, магазинах и т.п. Не нуждается в звонковой инсталляции. Служит для эмиссии звуковой и световой сигнализации. Принимающее переносное устройство (звонок) подключается непосредственно к розетке сети ~230V, генерирующая радиосигнал кнопка вызова питается от электромеханического преобразователя и не требует применения батареи. Функция самообучения *learning system* позволяет подключать к системе дополнительные кнопки вызова и переносные принимающие устройства. Передача и прием сигнала осуществляется на радиочастоте 433,92 МГц. Радиус действия звонка на открытом пространстве составляет 80 м.

Принимающее переносное устройство с 25 полифоническими мелодиями звонка оснащено 3-ступенчатой регулировкой громкости до 110 дБ и кнопкой MUTE для выключения звука.

МОНТАЖ / УСТАНОВКА

Радиус действия сигнала между кнопкой вызова и принимающим переносным устройством зависит от условий окружения. Перед монтажом рекомендуется протестировать устройство в выбранном для установки месте на предмет наличия помех в радиусе его действия.

Радиус действия может значительно сократиться при наличии помех: стен, потолочных перекрытий, металлических поверхностей, устройств с той же частотой, близости электродвигателей, трансформаторов, блоков питания, компьютеров и т.п.

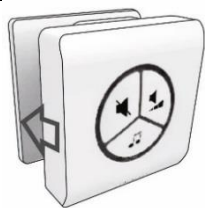


рис. 2. Монтаж переносного принимающего устройства

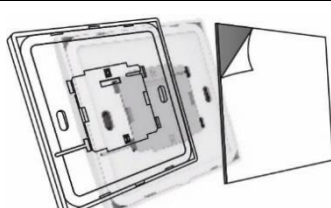


рис. 3. Монтаж кнопки вызова – метод 1

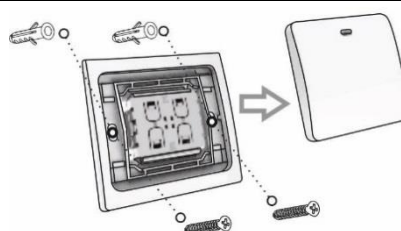


рис. 4. Монтаж кнопки вызова – метод 2

Подключите переносное принимающее устройство (звонок) к розетке.

Принимающее устройство издаст звуковой сигнал, начнут мигать все диоды.

Используйте самоклеющуюся ленту для закрепления кнопки вызова на очищенной и гладкой поверхности.

Снимите рамку и переднюю панель кнопки вызова.

В выбранном месте установите распорные дюбели и с помощью шурупов закрепите на них заднюю панель кнопки вызова.

Закрепите кнопку вызова на защелке задней панели.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

ВЫБОР МЕЛОДИИ ЗВОНКА

1. Нажмите на переносном принимающем устройстве кнопку . Выберите соответствующую мелодию из 25 предложенных. Выбранный сигнал будет однократно воспроизведен для прослушивания.

ГРОМКОСТЬ ЗВУКОВОГО СИГНАЛА

1. Нажмите на переносном принимающем устройстве кнопку . Выберите соответствующий уровень громкости (высокий, средний или низкий). По умолчанию установлен средний уровень громкости.

ВЫКЛЮЧЕНИЕ ЗВУКА

1. Нажмите на переносном принимающем устройстве кнопку . Звук звонка выключится, при этом будет непрерывно светиться синий диод, расположенный рядом с кнопкой выключения звука.
2. Повторное нажатие кнопки на переносном принимающем устройстве включит звуковую сигнализацию.

КОДИРОВАНИЕ

Применение технологии самообучения *learning system* позволяет расширять систему сигнализации путем добавления дополнительных кнопок вызова и принимающих переносных устройств.

1. Для добавления дополнительной кнопки вызова нажмите и удерживайте кнопку выключения звука на переносном принимающем устройстве в течение приблизительно 3 секунд. Когда диод начнет мигать, нажмите на новую кнопку вызова. В это время принимающее устройство сработает, раздастся звуковой сигнал. Спустя 30 секунд система выйдет из режима спаривания, после чего обе кнопки вызова - входящая в базовый комплект и новая - будут взаимодействовать с переносным принимающим устройством дверного звонка.
2. Для добавления дополнительного принимающего устройства дверного звонка нажмите и удерживайте на нем кнопку выключения звука около 3 секунд. Дайте системе 30 секунд для выхода из режима кодирования. По прошествии этого времени нажатие кнопки вызова активирует оба переносных принимающих устройства: входящее в базовый комплект и новое.

ПЕРЕЗАГРУЗКА СИСТЕМЫ

При возникновении в работе звонка помех, вызванных иными радиочастотными сигналами, можно выполнить перезагрузку системы, нажимая одновременно кнопки выключения звука, громкости и мелодии в течение около 3 секунд. Когда диоды LED начнут мигать, подождите еще около 30 секунд для выхода из режима сброса настроек. Затем повторите описанные выше шаги для выполнения кодирования соединения кнопок вызова с переносными принимающими устройствами дверного звонка.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	
питание звонка:	230V~
Энергопотребление приемника во время работы :	1W
Потребляемая мощность приемника в режиме ожидания :	0.5W
Потребляемая мощность передатчика во время работы :	10 дБм
Потребление мощности передатчика в спящем режиме :	0
Максимальная мощность передатчика:	10 дБм
частота:	433,92 МГц
трансмиссия:	радио
радиус действия на открытом пространстве:	80 м
уровень громкости:	110 дБ
степень защиты кнопки вызова:	IPX7
размеры переносного принимающего устройства:	82 x 82 x 70 мм
размеры кнопки вызова:	83 x 83 x 16 мм
вес переносного принимающего устройства (звонка):	0,09 кг
вес кнопки вызова:	0,06 кг

Упрощенная декларация соответствия:

ООО «Orno-Logistic Sp. z o.o.» заявляет, что изделие DB-3 соответствует директиве 2014/53/UE. С полным текстом декларации соответствия ЕС можно ознакомиться по электронному адресу: www.virone.pl